

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1 - 6	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	7 - 8	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	9	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	10 - 18	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	19	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	20	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Agenda	21	Calendrier
Summaries of the cases	22 - 33	Résumés des affaires

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Wyeth and Wyeth Canada

Anthony G. Creber
Gowling, Lafleur, Henderson

v. (32287)

Ratiopharm Inc., et al. (F.C.)

David W. Aitken
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 01.10.2007

George Victor Bittman

George Victor Bittman

v. (32372)

**Hudson & Company Insolvency Trustees &
Robert E. Price (Alta.)**

Robert D. Maxwell
Fraser, Milner, Casgrain

FILING DATE: 07.11.2007

X et A

Nagi Ebrahim
Ebrahim, MacLeod

c. (32343)

Procureur général du Québec et autres (Qc)

Pascal Painchaud
Chamberland, Gagnon

DATE DE PRODUCTION: 13.11.2007

Erika Mendieta

Edward Prutschi
Adler, Bytensky, Prutschi

v. (32345)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Jennifer M. Woolcombe
A.G. of Ontario

FILING DATE: 13.11.2007

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

J.W.R.

D. Mayland McKimm, Q.C.
McKimm & Wishart

v. (32355)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Kenneth D. Madsen
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 15.11.2007

Tracey Marie Foster

Tracey Marie Foster

v. (32376)

**Ministry of Community Safety and Correctional
Services, et al. (Ont.)**

William J. Manuel
A.G. of Ontario

FILING DATE: 19.11.2007

David Lessard-Gauvin

David Lessard-Gauvin

c. (32378)

**Comité de révision de la Commission des services
juridiques et autre (Qc)**

Comité de révision de la Commission des
services juridiques

DATE DE PRODUCTION: 19.11.2007

Gordon Lloyd Frame

Robert L. Stevenson
Stevenson Law Office

v. (32363)

Wendy Sue Frame (Man.)

Annette J.R. Horst
Northlands Community Law Centre

FILING DATE: 20.11.2007

Roger Garry Borsch
Mark Wasyliw
Brodsky & Company

v. (32367)

Her Majesty the Queen (Man.)
Donald R. Knight, Q.C.
D.R. Knight Law Offices

FILING DATE: 21.11.2007

**Bank of Nova Scotia, doing business as the
Scotiabank and the said Scotiabank**
Douglas G.S. Rae, Q.C.
Fasken, Martineau, DuMoulin

v. (31930)

B.M.P. Global Distribution Inc., et al. (B.C.)
Paul E. Jaffe

FILING DATE: 23.11.2007

Wieslaw Smeda
Mitchell Worsoff
Worsoff & Associates

v. (32293)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Roger A. Pinnock
A.G. of Ontario

FILING DATE: 23.11.2007

**G.D.S. (A Young Person within the meaning of the
Youth Criminal Justice Act)**
Chandra Gosine
Nova Scotia Legal Aid

v. (32340)

Her Majesty the Queen, et al. (N.S.)
Peter P. Rosinski
Public Prosecution Service of Nova Scotia

FILING DATE: 23.11.2007

Ken Froese, et al.
Robert Rueter
Rueter Scargall-Bennett

v. (32371)

Joseph Mancinelli, et al. (Ont.)
David A. Stamp
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 23.11.2007

Christopher Lachapelle
Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (32272)

Her Majesty the Queen (Ont.)
James V. Palangio
A.G. of Ontario

FILING DATE: 26.11.2007

**Citoyens pour une qualité de vie / Citizens for a
Quality of Life**
Louis Beauregard
Beauregard, David

c. (32370)

Aéroports de Montréal et autre (Qc)
Guy Lemay
Laver, de Billy

DATE DE PRODUCTION: 26.11.2007

Gary Sauve
Gary Sauve

v. (32385)

Guylaine Grenier (Que.)
Daniel Drouin

FILING DATE: 27.11.2007

Kumikker Singh Rangî

Kumikker Singh Rangî

v. (32386)

Santokh Singh Rangî, et al. (B.C.)

Jacy J. Wingson
McQuarrie, Hunter

FILING DATE: 27.11.2007

Guy (L.G.) Henderson

Jeff W. Moroz
Shea, Nerland, Calnan

v. (32374)

**Executive Director of the Real Estate Council of
Alberta (Alta.)**

Terry R. Davis
Parlee, McLaws

FILING DATE: 28.11.2007

Ben Cong Liang

Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (32329)

**Attorney General of Canada on Behalf of the
Republic of France (Ont.)**

Heather Graham
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.11.2007

Goodyear Tire & Rubber Company, et al.

John T. Morin, Q.C.
Fasken, Martineau, Dumoulin

v. (32373)

Michael J. Sorotski (Sask.)

Reynold A.J. Robertson
Robertson, Stromberg, Pedersen

FILING DATE: 29.11.2007

Robert Guild

Robert Guild

v. (32379)

Attorney General of Canada

John C. Spencer
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.11.2007

Anna Marie Thibodeau

Brent B. Olthuis
Hunter Litigation Chambers Law
Corporation

v. (32377)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Peter W. Hogg
A.G. of Canada

FILING DATE: 03.12.2007

Marcel Côté

Norman Dumais
Poirier, Rivest, Fradette

c. (32384)

9021-9015 Québec Inc. (Sports Experts) (Qc)

Jean-Pierre Garceau-Bussières
Bussières, Racine, Langevin

DATE DE PRODUCTION: 06.12.2007

Andrew N. Dydyk

Chris Paliare
Paliare, Roland, Rosenberg & Rothstein

v. (32383)

Donald W. Rider, et al. (Ont.)

Kurt Pearson
Cunningham, Swan, Carty, Little &
Bonham

FILING DATE: 10.12.2007

Finning International Inc.

Patrick G. Foy, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (32390)

**International Association of Machinists and
Aerospace Workers, Local Lodge No. 99 (Alta)**

John R. Carpenter
Chivers, Carpenter

FILING DATE: 13.12.2007

- AND BETWEEN -

**Finning (Canada) Division of Finning
International Inc.**

David J. Ross, Q.C.
McLennan, Ross

v. (32390)

**International Association of Machinists and
Aerospace Workers, Local Lodge No. 99 (Alta)**

John R. Carpenter
Chivers, Carpenter

FILING DATE: 17.12.2007

- AND BETWEEN -

O.E.M. Remanufacturing Company Inc.

Craig Neuman
Neuman, Thompson

v. (32390)

**International Association of Machinists and
Aerospace Workers, Local Lodge No. 99 (Alta)**

John R. Carpenter
Chivers, Carpenter

FILING DATE: 17.12.2007

Boris Osadchuck

Yvon Robichaud
Robichaud, Guertin

c. (32393)

Les Fermes Galiman Inc. (Qc)

François Vigeant
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION: 14.12.2007

Nicole Lajeunesse et autre

Nicole Lajeunesse

c. (32391)

Guy Barbe (Qc)

Evelyne Verrier
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION: 17.12.2007

Edward C. Cousins

Jean-Yves Bernard
Barry, Spalding

v. (32394)

McColl-Frontenac Inc. (N.B.)

Charles D. Whelly, Q.C.
Cox & Palmer

FILING DATE: 17.12.2007

Pioneer Family Pools (Hamilton) Inc.

B.A. Percival, Q.C.
Benson, Percival, Brown

v. (32395)

Correena Walford, et al. (Ont.)

David S. Steinberg
Pape Barristers

FILING DATE: 17.12.2007

Apotex Inc.

Irwin I. Liebman
Liebman & Associates

v. (32396)

Attorney General of Quebec (Que.)

Benoit Belleau
Bernard, Roy & Associés

FILING DATE: 17.12.2007

Mary E. McKenzie

S. Ronald Ellis, Q.C.

v. (32398)

**Minister of Public Safety and Solicitor General,
et al. (B.C.)**

George H. Copley, Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 18.12.2007

Andrew Rudnicki

Andrew Rudnicki

c. (31394)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre L. Bienvenue
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 20.12.2007

Andrew Rudnicki

Andrew Rudnicki

c. (31486)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre L. Bienvenue
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 20.12.2007

Andrew Rudnicki

Andrew Rudnicki

c. (31487)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre L. Bienvenue
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 20.12.2007

Andrew Rudnicki

Andrew Rudnicki

c. (31488)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre L. Bienvenue
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 20.12.2007

Michael Kindratsky

David Stratas
Heenan, Blaidie

v. (32401)

Attorney General of Canada (F.C.)

David J. Stam
A.G. of Canada

FILING DATE: 20.12.2007

Milos Peric

Milos Peric

v. (32402)

Her Majesty the Queen (Ont.)

John S. McInnes
A.G. of Ontario

FILING DATE: 20.12.2007

Adolf Horvath

Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associates

v. (32330)

**Attorney General of Canada, on behalf of the
Republic of Hungary, et al. (Ont.)**

Croft Michaelson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 21.12.2007

Chambre immobilière du grand Montréal

Simon Grégoire
Borden, Ladner, Gervais

c. (32404)

Ministre du Revenu National (C.F.)

Pierre Lamothe
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 21.12.2007

Grantley Howell

Grantley Howell

v. (32411)

Ontario Labour Relations Board, et al. (Ont.)

Voy T. Stelmaszynski
Ontario Labour Relations Board

FILING DATE: 21.12.2007

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

DECEMBER 31, 2007 / LE 31 DÉCEMBRE 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Ezra Elliott Lefthand v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (32250)
2. *Edward Joseph Eagle Child v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (32257)

3. *Chief Denton George, in his personal capacity and on behalf of the Ochapowace Indian Band, et al. v. Her Majesty the Queen as represented by the Minister of Justice of Saskatchewan, et al.* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (32322)
4. *Daniel Alvin Ross Brass v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (32353)
5. *Daniel E. MacDougall, et al. v. Ontario Northland Transportation Commission, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32284)

CORAM: Bastarache, Abella and Charron JJ.
Les juges Bastarache, Abella et Charron

6. *Condominium Corporation No. 9813678, et al. v. Statesman Corporation, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32254)
7. *André Lacelle c. Fonds d'indemnisation des services financiers et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32160)
8. *Fédération des Policiers et Policières Municipaux du Québec c. Sûreté du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32295)
9. *Fraternité des Policiers et Policières de Montréal c. Sûreté du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32296)
10. *Association des policiers provinciaux du Québec et autre c. Sûreté du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32301)
11. *George Philip Cragg v. District of West Vancouver, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32346)

CORAM: Binnie, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Binnie, LeBel et Abella

12. *Benoît Guimond c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32357)
13. *Marchand Syndics Inc. et autres c. Procureur général du Canada et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32238)
14. *Arthur Benoît Fouillard, et al. v. Rural Municipality of Ellice* (Man.) (Civil) (By Leave) (32358)
15. *Sous-ministre du Revenu du Québec c. Jean-Guy Bernier et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32269)

JANUARY 7, 2008 / LE 7 JANVIER 2008

CORAM: Bastarache, Abella and Charron JJ.
Les juges Bastarache, Abella et Charron

1. *Joanne Duval c. Hydro Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32256)

CORAM: Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

Les juges Binnie, LeBel et Abella

2. *Hugo Bernier c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32281)
 3. *Loyaltec Inc., et al. v. Engel General Developers Limited, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32320)
-

JANUARY 10, 2008 / LE 10 JANVIER 2008

32311 **John Bezeredi v. Minister of Justice and Attorney General of Canada on behalf of the United States of America** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035025, 2007 BCCA 443, dated September 14, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035025, 2007 BCCA 443, daté du 14 septembre 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Criminal law - Right to life, liberty and security of the person - Extradition - Authority to proceed - Availability of *habeas corpus* - Constitutionality of *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, s. 15 - Whether Court of Appeal has jurisdiction to hear appeal from dismissal of application on return of writ of *habeas corpus* - Whether authority to proceed a nullity that should be quashed.

The Applicant is being sought in order to stand trial in the US for fraud. On the day that the committal hearing was to begin, the Applicant brought two applications before the extradition judge: an application for an order striking down s. 15 of the Act and quashing the authority to proceed and an application for a writ of *habeas corpus* with *certiorari*-in-aid.

October 21, 2005
Authority to Proceed
(Minister of Justice)

Attorney General of Canada authorized to seek an order for Applicant's committal

April 12, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Williamson J.)
Neutral citation : 2007 BCSC 397

Applicant's application for an order striking down s. 15 of the *Extradition Act* dismissed; application for an order quashing the authority to proceed dismissed

September 14, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C. and Thackray and Chiasson JJ.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 443

Applicant's appeal dismissed for want of jurisdiction

October 16, 2007
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time and leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit criminel - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne - Extradition - Arrêté introductif d'instance - Possibilité de recourir à l'*habeas corpus* - Constitutionnalité de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, art. 15 - La Cour d'appel a-t-elle compétence pour connaître l'appel de la décision de rejeter une demande lors du rapport du bref d'*habeas corpus*? - L'arrêté introductif d'instance doit-il être invalidé pour cause de nullité?

Accusé de fraude aux États-Unis, le demandeur fait l'objet d'une demande d'extradition afin qu'il soit traduit devant la justice américaine. Le jour où devait débiter l'audience relative à l'incarcération, le demandeur a présenté deux requêtes au juge d'extradition, l'une visant la radiation de l'art. 15 de la Loi, l'autre l'annulation de l'arrêté introductif d'instance et l'obtention d'un bref d'*habeas corpus* assorti d'un bref de *certiorari*.

21 octobre 2005
Arrêté introductif d'instance
(Ministre de la Justice)

Procureur général du Canada autorisé à demander une
ordonnance d'incarcération du demandeur

12 avril 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Williamson)
Référence neutre : 2007 BCSC 397

Requête du demandeur visant la radiation de l'art. 15 de la
Loi sur l'extradition, rejetée; demande d'annulation de
l'arrêté introductif d'instance, rejetée

14 septembre 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(juge en chef Finch et juges Thackray et Chiasson)
Référence neutre : 2007 BCCA 443

Appel du demandeur rejeté pour défaut de compétence

16 octobre 2007
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation
d'appel, déposées

17.12.2007

Before / Devant : THE COURT

Motion for re-hearing and directions

Requête en nouvelle audition et demande d'instructions

Davis & Company, a partnership, et al.

v. (30838)

3464920 Canada Inc. (Formely known as Monarch Entertainment Corporation), et al.

THE COURT:

UPON AN APPLICATION by the respondent (appellant on cross-appeal) for a rehearing and directions on the issue of costs in this Court and in the courts below and on the proper ambit of the reference to the trial court regarding profits;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for a rehearing is dismissed without costs. The formal order released on June 1, 2007 is revised to reflect fairly the reasons for judgment. The first and second paragraphs of the formal order are amended to read as follows:

The appeals from the judgments of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030145, 2005 BCCA 35, dated January 21, 2005, and 2005 BCCA 385, dated July 25, 2005, are allowed in part, McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel and Abella JJ. dissenting in part. The cross-appeal is dismissed with costs. In light of the divided success on the main issues, and except as otherwise provided for in this order and in the relevant interlocutory orders of this Court, all parties shall bear their own costs in all courts.

Mr. Strother shall account to Monarch Entertainment Corporation (now 3464920 Canada Inc.) for the personal profit gained directly from the Sentinel group and indirectly through his earnings as a partner of Davis & Company on account of billings to Monarch, but only for the period January 1, 1998 to March 31, 1999. A reference is directed to determine appropriate calculation of Strother's profit. Monarch shall have a money judgment against Strother in the sum thus ascertained. Costs of the reference are to be determined at the discretion of the reference judge.

LA COUR :

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimée (appelante dans le pourvoi incident) visant à obtenir une nouvelle audience et des directives sur la question des dépens devant la Cour et les juridictions inférieures et sur la juste portée du renvoi devant le tribunal de première instance au sujet des profits;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête visant l'obtention d'une nouvelle audience est rejetée sans dépens. Le jugement formel prononcé le 1^{er} juin 2007 est révisé de manière à refléter fidèlement les motifs du jugement. Les premier et deuxième paragraphes du jugement formel sont ainsi modifiés :

Les pourvois contre les arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030145, 2005 BCCA 35, en date du 21 janvier 2005, et 2005 BCCA 385, en date du 25 juillet 2005, sont

accueillis en partie. La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, LeBel et Abella sont dissidents en partie. Le pourvoi incident est rejeté avec dépens. Compte tenu du succès partagé obtenu pour les principales questions, et sauf indication contraire dans la présente ordonnance et les ordonnances interlocutoires pertinentes de la Cour, les parties supporteront leurs propres dépens devant toutes les cours.

Monsieur Strother doit rendre compte à Monarch Entertainment Corporation (maintenant 3464920 Canada Inc.) du profit personnel qu'il a tiré directement du groupe Sentinel et indirectement grâce au revenu qu'il a touché en tant qu'associé du cabinet Davis & Company pour les services facturés à Monarch, mais uniquement pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 31 mars 1999. Un renvoi est ordonné pour la détermination du profit réalisé par M. Strother. Un jugement condamnant M. Strother à verser à Monarch la somme ainsi déterminée sera rendu. Les dépens du renvoi sont laissés à la discrétion du juge du renvoi

17.12.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response and application for leave to cross-appeal to November 29, 2007

Requête en prorogation du délai imparti à l'intimé pour déposer une réponse et une demande d'autorisation d'appel incident au 29 novembre 2007

Ministre de l'éducation et autre

c. (32229)

Hong Ha Nguyen et autres (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

17.12.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's amended reply to December 3, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique amendée du demandeur au 3 décembre 2007

Syndicat de la copropriété Les Cours Mont-Royal (Tour Sud) et autre

c. (32305)

Soltron Realty Inc. et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

17.12.2007

Before / Devant : CHARRON J.

Respondent's motion to strike an affidavit from the leave application and to extend the time in which to serve and file the response

Requête de l'intimée visant à faire radier un affidavit dans la demande d'autorisation d'appel et en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse

Telecommunications Workers Union, et al.

v. (32307)

Telus Communications Inc., et al. (B.C.)

UPON MOTION by the respondents for an order striking the affidavit of Associate Professor Michael Lynk filed by the applicants in support of their application for leave to appeal, and extending the time for the respondent to serve and file a response;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an order striking the affidavit of Associate Professor Michael Lynk is dismissed.

The respondent is granted an extension of 30 days from this order to serve and file a response to the application for leave to appeal.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE des intimées en radiation de l'affidavit du professeur agrégé Michael Lynk déposé par les demandeurs à l'appui de leur demande d'autorisation d'appel et en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse des intimées;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en radiation de l'affidavit du professeur agrégé Michael Lynk est rejetée.

Les intimées bénéficieront d'une prorogation de 30 jours à compter de la présente ordonnance pour signifier et déposer une réponse à la demande d'autorisation d'appel.

17.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response and application for leave to cross-appeal to November 29, 2007

Requête en prorogation du délai imparti à l'intimé pour déposer une réponse et une demande d'autorisation d'appel incident au 29 novembre 2007

Ministre de l'éducation et autre

c. (32319)

Talwinder Bindra (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

19.12.2007

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Attorney General of Alberta
Matthew Marshall
Police Association of Ontario
Criminal Lawyers' Association
(Ontario)

IN / DANS: Attorney General of Ontario, 3rd Party
Record Holder

v. (31852)

Lawrence McNeil, et al. (Crim.)
(Ont.)

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Alberta, Matthew Marshall, Police Association of Ontario and Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Attorney General of Alberta, Matthew Marshall, Police Association of Ontario and Criminal Lawyers' Association (Ontario) are granted and the said interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

À LA SUITE DES REQUÊTES en autorisation d'intervenir dans l'appel déposées par le procureur général de l'Alberta, Matthew Marshall, la Police Association of Ontario et la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général de l'Alberta, de Matthew Marshall, de la Police Association of Ontario et de la Criminal Lawyers' Association (Ontario) sont accordées et chacun des intervenants est autorisé à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

19.12.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to adduce further evidence

Requête en vue de déposer des éléments de preuve supplémentaires

Minister of Justice, et al.

v. (32147)

Omar Ahmed Khadr (Crim.) (F.C.)

UPON APPLICATION by the Respondent for an Order granting the Respondent's motion to adduce further evidence;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED that the new evidence proposed by the Respondent may be included in the case on appeal in a separate volume entitled the "Respondent's Fresh Evidence Record", and the admissibility of the Respondent's Fresh Evidence Record shall be determined by the Court hearing the appeal.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'intimé en vue de présenter de nouveaux éléments de preuve;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT : Les nouveaux éléments de preuve proposés par l'intimé peuvent être versés au dossier d'appel dans un volume distinct intitulé « Dossier des nouveaux éléments de preuve de l'intimé », et la formation de la Cour qui entendra l'appel déterminera si ce dossier est admissible.

19.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file a case law to December 18, 2007

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer une jurisprudence au 18 décembre 2007

Reddy Krishnaveni Chavali, et al.

v. (32249)

Corporation of the Village of Rockcliffe Park (City of Ottawa) (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

19.12.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file a case law to December 18, 2007

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer une jurisprudence au 18 décembre 2007

Reddy Rajagopal Chavali, et al.

v. (32253)

Law Society of Upper Canada and Lawyers' Professional Indemnity Company, et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

02.01.2008

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Attorney General of British Columbia
Director of Public Prosecutions
Canadian Civil Liberties Association
Criminal Lawyers' Association
(Ontario)

IN / DANS: Donnohue Grant

v. (31892)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of British Columbia, the Director of Public Prosecutions, the Canadian Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Attorney General of British Columbia, the Director of Public Prosecutions, the Canadian Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association (Ontario) are granted and the interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

À LA SUITE DES REQUÊTES en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le procureur général de la Colombie-Britannique, le directeur des poursuites pénales, l'Association canadienne des libertés civiles et la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

APRÈS EXAMEN DES DOCUMENTS DÉPOSÉS;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général de la Colombie-Britannique, du directeur des poursuites pénales, de l'Association canadienne des libertés civiles et de la Criminal Lawyers' Association (Ontario) sont accordées et chacun des intervenants est autorisé à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages;

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

02.01.2008

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum and book of authorities to December 12, 2007 and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources de l'intimée jusqu'au 12 décembre 2007 et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Gurkirpal Singh Khela

v. (31933)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

02.01.2008

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response to December 12, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé au 12 décembre 2007

Érika Mendieta

v. (32345)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

20.12.2007

Michel Marcotte

c. (32213)

Ville de Longueuil (Qc)

(Autorisation)

20.12.2007

Usinage Pouliot Inc.

c. (32214)

Ville de Longueuil (Qc)

(Autorisation)

21.12.2007

Sa Majesté la Reine

c. (32057)

Yves Ouellette (Qc)

(Autorisation)

21.12.2007

Teck Cominco Metals Ltd.

v. (32116)

**Lombard General Insurance Company of Canada,
et al. (B.C.)**

(By Leave)

21.12.2007

**Ministry of Public Safety and Security (formely
the Solicitor General)**

v. (32172)

Criminal Lawyers' Association (Ont.)

(By Leave)

28.12.2007

Nancy Rick aslo known as Nanc Rick

v. (32098)

**Berend Brandsema also known as Ben
Brandsema and Brandy Farms Ltd. (B.C.)**

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

19.12.2007

BY / PAR: Attorney General of Nova Scotia

IN / DANS: **AC, et al.**

v. (31955)

Director of Child and Family Services (Man.)

21.12.2007

BY / PAR: Attorney General of Alberta

IN / DANS: **AC, et al.**

v. (31955)

Director of Child and Family Services (Man.)

03.01.2008

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **AC, et al.**

v. (31955)

Director of Child and Family Services (Man.)

AGENDA FOR JANUARY 2008

CALENDRIER DE JANVIER 2008

AGENDA for the weeks of January 21 and 28 2008.
CALENDRIER de les semaines du 21 et 28 janvier 2008.

The Court will not be sitting during the weeks of January 1, 7 and 14, 2008.
La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 1, 7 et 14 janvier 2008.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2008-01-22	Hydro-Québec c. Syndicat des employé-e-s de techniques professionnelles et de bureau d'Hydro-Québec, section locale 2000 (SCFP-FTQ) (Qc) (Civile) (Autorisation) (31395)
2008-01-23	Benoit Joseph Saulnier, et al. v. Royal Bank of Canada, WBLI Inc. in its capacity as receiver of Benoit Joseph Saulnier and Bingo Queen Fisheries Limited, et al. (N.S.) (Civil) (By Leave) (31622)
2008-01-24	Claude Beaulieu c. Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (De plein droit) (32004)
2008-01-25	Jean Dinardo c. Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (De plein droit) (31918)
2008-01-25	Her Majesty the Queen v. J.H.S. (N.S.) (Criminal) (As of Right) (31897)
2008-01-28	Her Majesty the Queen v. Allan McLarty (F.C.) (Civil) (By Leave) (31516)
2008-01-29	Donald Norman Evans v. Teamsters Local Union No. 31 (Y.T.) (Civil) (By Leave) (31733)
2008-01-30	Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, et al. c. Proprio Direct Inc. (Qc) (Civile) (Autorisation) (31664)
2008-01-31	Adil Charkaoui c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, et al. (C.F.) (Civile) (Autorisation) (31597)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

31395 *Hydro-Québec v. Syndicat des employé-e-s de techniques professionnelles et de bureau d'Hydro-Québec, Local 2000 (CUPE-FTQ)*

Labour law - Discrimination based on handicap - Prolonged innocent absenteeism due to illness - Employer's duty to accommodate - Whether Court of Appeal erred in holding that Hydro-Québec's decision to dismiss Ms. Laverrière was discriminatory - Whether Court of Appeal erred in not considering effort made by Hydro-Québec to accommodate Ms. Laverrière - Whether Court of Appeal distorted concept of accommodation by forcing Hydro-Québec to keep employee in her job - Whether Court of Appeal erred in adopting standard of correctness to review arbitrator's decision - Whether Court of Appeal erred in reviewing arbitrator's finding that Hydro-Québec could not accommodate employee without undue hardship.

On July 19, 2001, Hydro-Québec imposed an administrative dismissal on Manon Laverrière. In the dismissal letter, Hydro-Québec referred to Ms. Laverrière's high absenteeism rate since 1994, noted that her absenteeism meant she was unable to perform her work on a regular and reasonable basis and stated that, in the opinion of the medical experts consulted, Ms. Laverrière's attendance at work would remain problematic and there was no reason to think that it might one day improve.

At the time of her dismissal, Ms. Laverrière had been working for Hydro-Québec for about 24 years as a sales, rates and programs clerk. Her many absences were due to such things as an employment injury, a tense situation with her immediate supervisor, several bouts of depression and two suicide attempts. Between 1994 and 2001, Hydro-Québec authorized several absences, transferred Ms. Laverrière to a new position under another supervisor, abolished the new position and then transferred it to another city, and authorized a gradual return to work, but none of these measures were successful. In 2000 and 2001, doctors examined Ms. Laverrière, in some cases at the employer's request, and found that she had a personality disorder that caused her serious adjustment problems and resulted in depressive episodes and absences from work that were at times prolonged.

The grievance arbitrator chosen to dispose of the grievance presented by the Syndicat dismissed the grievance, finding, *inter alia*, that it could not be concluded from the evidence that the employer had discriminated against or harassed Ms. Laverrière or that it bore any share of responsibility in this case. In the arbitrator's opinion, it would have been unreasonable to require the employer to create a position that would be constantly adjusted to Ms. Laverrière's specific characteristics and very uncertain availability. The Superior Court dismissed the application for judicial review. The Court of Appeal reversed the judgment.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	31395
Judgment of the Court of Appeal:	February 7, 2006
Counsel:	Robert Bonhomme and Julie LaPierre for the Appellant Richard Bertrand for the Respondent

31395 *Hydro-Québec c. Syndicat des employé-e-s de techniques professionnelles et de bureau d'Hydro-Québec, section locale 2000 (SCFP-FTQ)*

Droit du travail - Discrimination fondée sur le handicap - Absentéisme involontaire prolongé pour cause de maladie - Obligation d'accommodement de l'employeur - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la décision d'Hydro-Québec de congédier M^{me} Laverrière était discriminatoire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne considérant pas les efforts d'accommodement déployés par Hydro-Québec? - La Cour d'appel a-t-elle dénaturé le concept d'accommodement en forçant Hydro-Québec à conserver l'employée à son travail? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en adoptant la norme de la décision correcte pour réviser la décision de l'arbitre? - La Cour d'appel a-t-elle commis

une erreur en révisant la conclusion de l'arbitre selon laquelle il était impossible pour Hydro-Québec d'accommoder l'employée sans contrainte excessive?

Le 19 juillet 2001, Hydro-Québec procède au congédiement administratif de Manon Laverrière. Dans la lettre de congédiement, Hydro-Québec note le taux d'absentéisme élevé de M^{me} Laverrière depuis 1994, souligne qu'elle n'est pas en mesure de fournir une prestation de travail régulière et raisonnable en raison de son absentéisme, et indique que de l'avis des experts médicaux consultés, l'assiduité au travail de M^{me} Laverrière demeurera problématique, et rien ne permet de croire qu'elle puisse un jour s'améliorer.

Au moment du congédiement, M^{me} Laverrière travaille chez Hydro-Québec depuis environ 24 ans, comme commis ventes, tarifs et programmes. Les nombreuses absences ont été justifiées par, notamment, une lésion professionnelle, une situation tendue avec son supérieur immédiat, plusieurs dépressions et deux tentatives de suicide. Entre 1994 et 2001, Hydro-Québec a autorisé plusieurs absences, muté M^{me} Laverrière à un nouveau poste sous la direction d'un autre superviseur, aboli le nouveau poste pour ensuite le transférer dans une autre ville, autorisé un retour graduel au travail, mais sans succès. En 2000 et 2001, des médecins l'examinent, dont certains à la demande de l'employeur, et déterminent que M^{me} Laverrière souffre d'un trouble de la personnalité qui lui cause de sérieux problèmes d'adaptation et qui entraîne des épisodes dépressifs et cause des périodes d'absence parfois prolongées.

L'arbitre de griefs retenu pour disposer du grief présenté par le Syndicat rejette le grief, estimant notamment que la preuve ne permet pas de conclure à la discrimination, au harcèlement ou à une quelconque part de responsabilité de l'employeur dans ce dossier. Il serait, selon lui, déraisonnable d'exiger de l'employeur qu'il crée un poste de travail qui s'ajusterait constamment aux particularités de M^{me} Laverrière et à sa très aléatoire disponibilité. La Cour supérieure rejette la demande de révision judiciaire. La Cour d'appel renverse le jugement.

Origine de la cause :	Québec
N° du greffe :	31395
Arrêt de la Cour d'appel :	7 février 2006
Avocats :	Robert Bonhomme et Julie LaPierre pour l'appelante Richard Bertrand pour l'intimé

31622 *Benoit Joseph Saulnier and Bingo Queen Fisheries Limited v. Royal Bank of Canada, WBLI Inc., in its capacity as receiver of Benoit Joseph Saulnier and Bingo Queen Fisheries Limited, and Goodman Rosen Inc., in its capacity as Trustee of Benoit Joseph Saulnier in bankruptcy*

Bankruptcy and Insolvency - Immunity from seizures - Fisheries - Rights relating to fishing licences - Whether the Court of Appeal erred in holding that rights relating to fishing licences constitute "property" under the *Personal Property Security Act*, S.N.S. 1995-96, c. 13, and the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

Mr. Saulnier, who holds four fishing licences granted by the Minister of Fisheries and Oceans, owns Bingo Queen Fisheries Limited. The Royal Bank holds a security agreement, made pursuant to the Nova Scotia *Personal Property Security Act* (PPSA), which addresses "security over all present and after acquired personal property including ... intangibles ... and in all proceeds and renewals thereof ...". In July 2004, the bank demanded payment to Mr. Saulnier and his Bingo for amounts due and gave notice of its intention to enforce its security. It appointed WBLI Inc., as Receiver, further to the security agreement. Mr. Saulnier then made an assignment in bankruptcy. In November 2004, he signed a "Lease and Royalty Agreement" with a corporation whose principal was his common law spouse, to which he granted the use and benefit of his lobster licence.

The Royal Bank and the Receiver applied to the Supreme Court of Nova Scotia for a declaration that Mr. Saulnier's fishing licences (1) are "personal property" in the form of an intangible, pursuant to the PPSA, and (2) are "property", for the purposes of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA), which a receiver or trustee can require a bankrupt to transfer.

The Supreme Court of Nova Scotia granted the declaration and found that the fishing licences were property under the BIA and personal property under the PPSA. The Nova Scotia Court of Appeal allowed the appeal only to specify that it was the rights respecting fishing licences that constituted property; here, the right to apply for renewal of the licence or reissuance to a designate, coupled with the right to resist an arbitrary denial.

Origin of the case:	Nova Scotia
File No.:	31622
Judgment of the Court of Appeal:	July 25, 2006
Counsel:	Andrew S. Nickerson Q.C. for the Appellants Carl A. Holm Q.C. for the Respondents

31622 *Benoit Joseph Saulnier et Bingo Queen Fisheries Limited c. Banque Royale du Canada, WBLI Inc., en sa qualité de séquestre de Benoit Joseph Saulnier et de Bingo Queen Fisheries Limited, et Goodman Rosen Inc., en sa qualité de syndic à la faillite de Benoit Joseph Saulnier*

Faillite et insolvabilité - Insaisissabilité - Pêches - Droits relatifs aux permis de pêche - La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que les droits relatifs aux permis de pêche constituent des biens visés par la *Personal Property Security Act*, S.N.S. 1995-96, ch. 13, et la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3?

Monsieur Saulnier, à qui le ministre des Pêches et des Océans a accordé quatre permis de pêche, est le propriétaire de Bingo Queen Fisheries Limited. La Banque Royale a conclu un contrat de sûreté en vertu de la *Personal Property Security Act* (PPSA) de la Nouvelle-Écosse, lequel prévoit que [TRADUCTION] « la garantie grève tous les biens personnels actuels et acquis par la suite y compris [...] les biens immatériels [...] et grève tous les produits et renouvellements y afférents ... ». En juillet 2004, la banque a exigé de M. Saulnier et de Bingo le paiement de sommes dues et a donné avis de son intention de réaliser la sûreté. Elle a nommé WBLI Inc. à titre de séquestre conformément aux dispositions du contrat de sûreté. Monsieur Saulnier a ensuite fait cession de ses biens. En novembre 2004, il a conclu un [TRADUCTION] « Bail et accord de redevances » avec une société par actions dont la principale actionnaire était sa conjointe de fait, à qui il a cédé l'utilisation et les privilèges de son permis de pêche du homard.

La Banque Royale et le séquestre ont demandé à la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse un jugement déclaratoire portant que les permis de pêche de M. Saulnier (1) sont des « biens personnels » immatériels au sens de la PPSA, et (2) des « biens » pour l'application de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (LFI), que le failli est tenu de transférer à la demande du séquestre ou du syndic.

La Cour suprême de la Nouvelle-Écosse a accordé le jugement déclaratoire demandé et conclu que les permis de pêche sont des biens au sens de la LFI et des biens personnels au sens de la PPSA. La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse n'a accueilli l'appel que dans la mesure où elle a précisé que ce sont les droits relatifs aux permis de pêche qui sont qualifiés de biens en l'espèce, tant le droit qui permet de demander le renouvellement et la délivrance d'un nouveau permis à une personne désignée, que le droit de contester un refus arbitraire.

Origine de la cause :	Nouvelle-Écosse
N° du greffe :	31622
Arrêt de la Cour d'appel :	25 juillet 2006
Avocats :	Andrew S. Nickerson, c.r., pour les appelants Carl A. Holm, c.r., pour les intimées

32004 *Claude Beaulieu v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Whether this is case in which evidence not adduced at trial may be admitted on appeal - Whether identification evidence presented against Appellant supports guilty verdict against him.

In June 2004, the Appellant was convicted on two counts of sexual assault. He contended that the identification evidence presented at trial did not support a finding beyond a reasonable doubt that it was he who had committed the acts of touching X and Y. According to him, the process in which Y had identified him was tainted by certain irregularities that should have led the trial judge to question the reliability of the identification. The Court of Appeal dismissed both the motion to adduce fresh evidence and the appeal. Thibault J.A., dissenting, would have granted the motion to adduce fresh evidence and ordered a new trial.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	32004
Judgment of the Court of Appeal:	March 20, 2007
Counsel:	Christian Deslauriers for the Appellant Lori Renée Weitzman for the Respondent

32004 *Claude Beaulieu c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - S'agit-il d'un cas où une preuve peut être admise en appel même si elle n'a pas été produite au procès? - La preuve d'identification présentée contre l'appellant supporte-t-elle le verdict de culpabilité contre ce dernier?

En juin 2004, l'appellant a été déclaré coupable de deux chefs d'agression sexuelle. Il plaide que la preuve d'identification faite au procès ne permettait pas de conclure hors de tout doute raisonnable qu'il était l'auteur des attouchements dont X et Y avaient été les victimes. Il soutient que le procédé au terme duquel Y l'avait identifié était entaché de certaines irrégularités qui auraient dû amener la juge de première instance à douter de la fiabilité de l'identification. La Cour d'appel rejette à la fois la requête pour preuve nouvelle et le pourvoi. La juge Thibault, dissidente, aurait accueilli la requête pour preuve nouvelle et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine :	Québec
N° de dossier :	32004
Jugement de la Cour d'appel :	20 mars 2007
Avocats :	Christian Deslauriers pour l'appelant Lori Renée Weitzman pour l'intimée

31918 *Jean Dinardo v. Her Majesty the Queen*

Criminal law – Appeals – Evidence – Sufficient reasons – Conflicting testimony – Credibility – Whether sufficient reasons given for trial judge's decision – Whether, in light of principles from *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742, trial judge erred in analysis regarding credibility of accused.

Jean Dinardo is a taxi driver. On September 8, 2004, he went for the first time to the residence of the complainant, a young woman with a mild mental disability, to drive her to a youth centre (Maison des jeunes) for daytime activities. According to the victim, Dinardo assaulted her during the trip, but he denied having done so.

The trial judge considered the complainant's version to be credible. The accused appealed his conviction, but the appeal was dismissed. Chamberland J.A., in dissent, would have ordered a new trial.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	31918
Judgment of the Court of Appeal:	February 26, 2007
Counsel:	Catherine Sheitoyan and Marco Labrie for the Appellant Henri-Pierre La Brie and Magali Cimon for the Respondent

31918 *Jean Dinardo c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel – Appels – Preuve – Motifs suffisants – Témoignages contradictoires – Crédibilité – La décision du juge du procès était-elle suffisamment motivée? – À la lumière des principes énoncés dans l'arrêt *R. c. W.(D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742, le juge du procès a-t-il commis une erreur dans l'analyse de la crédibilité de l'accusé?

Jean Dinardo est chauffeur de taxi. Le 8 septembre 2004, il se rend pour la première fois à la résidence de la plaignante, une jeune femme atteinte d'une légère déficience mentale, afin de la conduire à une Maison des jeunes pour des activités de jour. La victime déclare avoir été agressée par Dinardo lors du trajet. Ce dernier nie.

Le juge de première instance considère que la version de la plaignante est crédible. Le pourvoi en appel de l'accusé contre sa condamnation est rejeté. Le juge Chamberland, dissident, aurait ordonné un nouveau procès.

Origine :	Québec
N° du greffe :	31918
Arrêt de la Cour d'appel :	26 février 2007
Avocats :	Catherine Sheitoyan et Marco Labrie pour l'appelant Henri-Pierre La Brie et Magali Cimon pour l'intimée

31897 *Her Majesty The Queen v. J.H.S.*

Criminal law - Trial - Jury instructions - Credibility - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in quashing a conviction on the basis that the trial judge had not correctly instructed the jury on the issue of credibility in accordance with the judgment of this Court in *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742.

The complainant testified that the Respondent sexually assaulted her over a number of years, until her early teens. Her mother lived with the Respondent, as did the complainant and her sister. The Respondent denied any sexual activity with the complainant.

The Respondent was tried before a judge and jury for sexual assault contrary to s. 271(1)(a) of the *Criminal Code*. Credibility was an issue at trial. The trial judge instructed the jury on the presumption of innocence and then charged the jury on reasonable doubt. The jury found him guilty. On appeal, the majority of the Court of Appeal allowed the appeal because the trial judge had failed to properly instruct the jury on the application of reasonable doubt to the issue of credibility and ordered a new trial. Saunders J.A., dissenting, found that the jury was given clear instructions and would have dismissed the appeal.

Origin of the case:	Nova Scotia
File No.:	31897
Judgment of the Court of Appeal:	January 31, 2007
Counsel:	Daniel A. MacRury, Q.C., for the Appellant Joel E. Pink, Q.C., for the Respondent

31897 *Sa Majesté la Reine c. J.H.S.*

Droit criminel - Procès - Directives au jury - Crédibilité - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en annulant une condamnation au motif que la juge du procès n'avait pas instruit le jury correctement sur la question de la crédibilité, soit conformément au jugement de la Cour dans *R. c. W.(D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742.

La plaignante a relaté que, jusqu'au début de son adolescence, l'intimé l'avait agressée sexuellement durant un certains nombre d'années. Elle vivait avec l'intimé, tout comme sa mère et sa sœur. L'intimé a nié avoir eu quelque contact sexuel que ce soit avec la plaignante.

L'intimé a subi un procès devant un juge et un jury pour agression sexuelle, infraction prévue à l'al. 271(1)a) du *Code criminel*. La question de la crédibilité était en litige lors du procès. Le juge de première instance a donné des directives au jury d'abord sur la présomption d'innocence, puis sur le doute raisonnable. Le jury a conclu à la culpabilité de l'intimé. La majorité de la Cour d'appel a accueilli

l'appel au motif que la juge du procès avait mal instruit le jury quant à l'application du doute raisonnable à la question de la crédibilité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le juge Saunders, dissident en appel, a conclu que le jury avait reçu des directives claires; il aurait rejeté l'appel.

Origine de la cause : Nouvelle-Écosse
 N° du greffe : 31897
 Arrêt de la Cour d'appel : 31 janvier 2007
 Avocats : Daniel A. MacRury, c.r., pour l'appelante
 Joel E. Pink, c.r., pour l'intimé

31516 *Her Majesty The Queen v. Allan McLarty and Allan McLarty v. Her Majesty The Queen*

Taxation - Income tax - Assessment - Deductions - Exploration and development expenses - Minister disallowing certain deductions claimed by taxpayer - Whether Federal Court of Appeal erred in concluding that the Respondent's liability under a promissory note was not a contingent liability within the meaning of paragraph 66.1(6)(a) of the *Income Tax Act* - Whether Federal Court of Appeal erred in equating the obligation to surrender security in the event amounts were still outstanding at the due date, with a legal obligation to pay the face amount of the promissory note - Whether the purchaser and vendor were factually at arm's length pursuant to ss. 69(1)(a) and 251(1)(b) of the Act.

McLarty invested \$100,000 in proprietary seismic data as part of a joint venture. On the purchase transaction, the vendor of the data also acted as agent for the joint venture participants. McLarty's purchase price was comprised of \$15,000 in cash and a limited recourse promissory note in the amount of \$85,000. On his income tax return, McLarty added \$100,000 to his Cumulative Canadian Exploration Expenses pool. Subsequently, he claimed Canadian Exploration Expenses of \$81,655 for taxation year 1992 and \$14,854 for the 1994 taxation year. The Minister reassessed McLarty and found that the purchase price of the seismic data was in excess of fair market value. The Minister attributed a lower value to the data, thereby reducing the amount of the expenses that McLarty could claim. McLarty appealed the Minister's notices of assessment. The Tax Court allowed the appeal and the deductions were permitted as claimed by the taxpayer. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal on the basis that the purchaser and vendor were not at arm's length; the matter was remitted to the Tax Court to determine whether the Respondent can prove a higher fair market value for the data than that determined by the Minister.

Origin of the case: Federal Court of Appeal
 File No.: 31516
 Judgment of the Court of Appeal: April 27, 2006
 Counsel: Wendy Burnham and Pierre Cossette for the Appellant /Respondent by Cross-Appeal
 Jehad Haymour and Carman McNary for the Respondent/Appellant by Cross-Appeal

31516 *Sa Majesté la Reine c. Allan McLarty et Allan McLarty c. Sa Majesté la Reine*

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Cotisation - Déductions - Frais d'exploration et d'aménagement - Le ministre a refusé des déductions demandées par le contribuable - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que le billet de McLarty ne constituait pas une dette éventuelle au sens de l'alinéa 66.1(6a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en assimilant l'obligation de remettre les actifs donnés en garantie dans les cas où des sommes demeurent impayées à l'échéance à l'obligation de payer la valeur nominale du billet? - L'acheteur et le vendeur avaient-ils un lien de dépendance au sens des al. 69(1)a) et 251(1)b) de la Loi?

Dans le cadre d'une coentreprise, McLarty a investi 100 000 \$ dans des données sismiques exclusives. Pour les besoins de la transaction d'achat, le vendeur des données agissait également à titre de mandataire des membres de la coentreprise. Pour acheter les données, McLarty a versé 15 000 \$ comptant et il a souscrit un billet à recours limité de 85 000 \$. Sur sa déclaration de revenus, McLarty a ajouté 100 000 \$ à son compte de frais cumulatifs d'exploration au Canada. Il a par la suite déduit un montant de 81 655 \$ pour l'année d'imposition 1992 et un montant de 14 854 \$ pour l'année d'imposition 1994 au titre des frais d'exploration au Canada. McLarty a fait l'objet d'une nouvelle cotisation et le ministre a conclu que le prix d'achat des données sismiques était supérieur à leur juste valeur marchande. Le ministre a attribué une valeur moindre aux données, réduisant d'autant le montant des dépenses que McLarty pouvait déduire. McLarty a interjeté appel contre les avis de cotisation du ministre. La Cour canadienne de l'impôt a accueilli l'appel et autorisé les déductions demandées par le contribuable. En appel, la Cour d'appel a accueilli le pourvoi au motif que l'acheteur et le vendeur avaient un lien de dépendance. L'affaire a été renvoyée à la Cour canadienne de l'impôt pour qu'elle détermine si l'intimé peut faire la preuve que les données avait une juste valeur marchande plus élevée que celle estimée par le ministre.

Origine de la cause :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	31516
Arrêt de la Cour d'appel :	27 avril 2006
Avocats :	Wendy Burnham et Pierre Cossette pour l'appelante / intimée au pourvoi incident Jehad Haymour et Carman McNary pour l'intimé / appelant au pourvoi incident

31733 *Donald Norman Evans v. Teamsters Local Union No. 31*

Employment law - Wrongful dismissal - Damages - Mitigation - Whether employee's damage award for wrongful dismissal ought to be reduced or eliminated because of his failure to mitigate his damages by accepting a new offer of employment from the employer.

Donald Norman Evans was employed for over 23 years as a business agent in the Teamsters' Whitehorse office. He was dismissed after a new union executive took office. During negotiations, Evans' lawyer wrote to the union, indicating that Mr. Evans was prepared to accept 24 months' notice of termination of his employment and suggested that this could be granted through 12 months of continued employment followed by a payment of 12 months of salary in lieu of notice. Teamsters replied that it could not accept that proposal, and requested that Mr. Evans return to his employment no later than June 1, 2003, to serve out the balance of his notice period of 24 months. The total notice period was specified as January 1, 2003 until and including December 31, 2004. Teamsters went on to say that refusal of the offer would be treated as just cause for immediate termination. At issue at trial was whether Evans failed to mitigate his damages by not taking up this offer.

The trial judge concluded that the Appellant had been wrongfully dismissed, that he should have received 22 months of notice and that he had not failed to mitigate his damages. The Court of Appeal allowed the Union's appeal and set aside the award of damages in its entirety. Thackray J.A. held that the evidence did not support the conclusion that Mr. Evans' circumstances, viewed objectively, justified his refusal to resume employment with the union.

Origin of the case:	Yukon
File No.:	31733
Judgment of the Court of Appeal:	September 25, 2006
Counsel:	Grant Macdonald Q.C. for the Appellant Leo McGrady Q.C. for the Respondent

31733 Donald Norman Evans c. Section locale 31 des Teamsters

Droit de l'emploi - Congédiement injustifié - Dommages-intérêts - Atténuation - Convient-il de réduire ou de supprimer les dommages-intérêts accordés à un employé pour congédiement injustifié parce que celui-ci n'a pas atténué le préjudice en acceptant une nouvelle offre d'emploi de son employeur?

Donald Norman Evans a travaillé pendant plus de 23 ans comme agent d'affaires au bureau des Teamsters de Whitehorse. Il a été congédié après l'entrée en fonction d'un nouveau dirigeant syndical. Au cours des négociations, l'avocat de M. Evans a indiqué par lettre au syndicat que ce dernier était disposé à accepter un avis de cessation d'emploi de 24 mois et a laissé entendre qu'il accepterait une période d'emploi continu de 12 mois et ensuite le paiement d'une somme équivalant à 12 mois de salaire tenant lieu d'avis. Le syndicat a répondu qu'il ne pouvait accepter cette proposition et a demandé à M. Evans de retourner au travail au plus tard le 1^{er} juin 2003 jusqu'à la fin de la période d'avis de 24 mois. Il a précisé que la période d'avis s'étalait du 1^{er} janvier 2003 jusqu'au 31 décembre 2004 inclusivement. Le syndicat a ajouté que le refus de cette offre serait considéré comme un motif valable de congédiement immédiat. Au procès, la question en litige était de savoir si M. Evans avait fait défaut d'atténuer son préjudice en refusant cette offre.

Le juge de première instance a conclu que l'appelant avait été injustement congédié, qu'il aurait dû recevoir 22 mois de préavis et qu'il n'avait pas fait défaut d'atténuer son préjudice. La Cour d'appel a accueilli l'appel du syndicat et a annulé totalement l'octroi de dommages-intérêts. Le juge Thackray a statué que la preuve n'appuyait pas la conclusion que la situation de M. Evans, considérée de façon objective, justifiait son refus de reprendre son emploi auprès du syndicat.

Origine :	Yukon
N° du greffe :	31733
Jugement de la Cour d'appel :	25 septembre 2006
Avocats :	Grant Macdonald, c.r., pour l'appelant Leo McGrady, c.r., pour l'intimée

31664 *Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, François Pigeon in his capacity as syndic of the ACAIQ, and Discipline Committee of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec v. Proprio Direct Inc.*

Contracts - Real estate brokerage - Consumer protection - Public order - Legislation - Interpretation - Law of professions - Discipline - Real estate brokerage contract providing for compensation payable in advance by individual to broker without possibility of reimbursement if no sale occurred - Whether Court of Appeal erred in holding that standard of correctness applied to discipline committee's decision concerning first part of s. 13 of *Rules of professional ethics* - Whether Court of Appeal could review evidence and substitute its analysis and reasoning for those of discipline committee - Whether it was not inconsistent with objectives of *Real Estate Brokerage Act* to give precedence to principles of freedom of contract and disregard legal mechanisms chosen by legislature to protect natural person in contractual dealings with real estate broker by finding that mandatory brokerage contract form was suppletive - Whether natural person may waive safeguard created by statute of public order - Whether this interpretation of Act was contrary to its objectives - *Real Estate Brokerage Act*, R.S.Q., c. 73.1, s. 35(9) - *Regulation respecting the application of the Real Estate Brokerage Act*, R.R.Q., c. 73.1, r. 1, s. 26 - *By-law of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q., c. C-73.1, r. 2, s. 85; *Rules of professional ethics of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q. c. C-73.1, r. 5, s. 13.

The contracts of two of Proprio Direct's clients were the subject of complaints alleging a lack of services in light of the costs paid. The syndic treated the complaints as formal disciplinary complaints. In the first case, \$1,262 was payable when the contract was signed as a membership fee; in the second case, the amount was \$1,724. No sale occurred, but the amounts were not reimbursable.

The discipline committee of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec found that the complaints were justified. The Court of Quebec affirmed that decision, but the Court of Appeal reversed it.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	31664
Judgment of the Court of Appeal:	July 31, 2006
Counsel:	André Durocher for the Appellants Marc Simard and Pierre-André Côté for the Respondent

31664 *Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, François Pigeon en sa qualité de syndic de l'ACAIQ, et Comité de discipline de l'association des courtiers et agents immobiliers du Québec c. Proprio Direct Inc.*

Contrat - Courtage immobilier - Protection du consommateur - Ordre public - Législation - Interprétation - Droit professionnel - Discipline - Contrat de courtage immobilier prévoyant une rétribution payable d'avance par le particulier au courtier sans possibilité de remboursement advenant qu'aucune vente ne survienne - La Cour d'appel fait-elle une erreur en décidant que la norme de la décision correcte s'applique à la décision du comité de discipline portant sur le premier volet de l'art. 13 des *Règles de déontologie*? - La Cour d'appel peut-elle réexaminer la preuve et substituer son analyse et son raisonnement à ceux du comité de discipline? - N'est-il pas incompatible avec les objectifs de la *Loi sur le courtage immobilier* de donner préséance aux principes de liberté contractuelle et d'écarter les mécanismes juridiques choisis par le législateur pour protéger la personne physique dans ses rapports contractuels avec le courtier immobilier, en donnant un caractère supplétif au formulaire obligatoire du contrat de courtage? - La personne physique qui bénéficie d'une mesure de protection conférée par une loi d'ordre public peut-elle renoncer à cette mesure? - N'est-il pas contraire aux objectifs de la Loi que de l'interpréter ainsi? - *Loi sur le courtage immobilier*, L.R.Q. ch. 73.1, par. 35 (9) - *Règlement d'application de la Loi sur le courtage immobilier*, R.R.Q. ch. 73.1, r. 1, art. 26 - *Règlement de l'Association des courtiers*

et agents immobiliers du Québec, R.R.Q. ch. C-73.1, r. 2, art. 85; *Règles de déontologie de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q. ch. C-73.1, r. 5, art. 13.

Les contrats de deux clients de Proprio-Direct font l'objet de plaintes pour manque de services au regard des coûts. Le syndic en fait des plaintes disciplinaires formelles. Dans le premier cas, une somme de 1 262 \$ était payable dès la signature du contrat, à titre de frais d'adhésion; dans le second cas, il s'agit de 1 724 \$. Aucune vente n'est survenue mais les montants n'étaient pas remboursables.

Le comité de discipline de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec a déclaré les plaintes fondées. La Cour du Québec a confirmé cette décision mais la Cour d'appel l'a renversée.

Origine de la cause :	Québec
N° du greffe :	31664
Arrêt de la Cour d'appel :	31 juillet 2006
Avocats :	André Durocher pour les appelants Marc Simard et Pierre-André Côté pour l'intimée

31597 *Adil Charkaoui v. Minister of Citizenship and Immigration and Solicitor General of Canada*

Charter of Rights - Fundamental justice - Evidence - New evidence submitted to designated judge shortly before detention review resulting from issuance of security certificate with view to inadmissibility - Appellant challenging belated disclosure, and reliability, of documents - Destruction of Canadian Security Intelligence Service (CSIS) notes and recordings that had served as basis for ministers' allegations - Policy of destroying notes and recordings admitted - Whether Court of Appeal erred in not finding that ministers and CSIS had breached Appellant's right to procedural fairness: (a) by systematically destroying notes from interviews in which CSIS collects evidence and by failing to disclose this practice when proceedings against Appellant were commenced; (b) by interpreting words "to the extent that it is strictly necessary" in s. 12 of CSIS Act as requiring CSIS to collect and retain only information and evidence that support argument of danger; (c) by failing to discharge their duty to disclose evidence diligently; and (d) by deciding to sign certificate of inadmissibility against Appellant on basis of CSIS investigation - Whether Court of Appeal erred in underestimating impact of Respondents' conduct on Appellant's rights and in failing to recognize that conduct in question constituted abuse of process and that definitive stay of proceedings accordingly necessary under Division 9 of IRPA - Whether Court of Appeal erred in holding that Federal Court judge determining whether security certificate reasonable under s. 80 of *Immigration and Refugee Protection Act* may authorize ministers to file, in support of inadmissibility, allegations and evidence of which they had no knowledge when security certificate was signed - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7 - *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 12 - *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, s. 78(e).

In the context of a fourth detention review after a security certificate was issued against him, the Appellant disputed certain new allegations by the Respondent ministers. Following the review hearing, which had been postponed, the designated judge terminated the detention. However, the main proceeding for deportation of the Appellant from Canada was still pending. The Appellant argued that the main proceeding was tainted by the destruction of sources of evidence and should be quashed, or that, at the very least, this new part of the evidence should be struck from the record.

The Federal Court dismissed the Appellant's motion and the Federal Court of Appeal affirmed that decision.

Origin of the case:	Federal
File No.:	31597
Judgment of the Court of Appeal:	June 6, 2006
Counsel:	Dominique Larochelle for the Appellant Claude Joyal and Ginette Gobeil for the Respondents

31597 *Adil Charkaoui c. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le Solliciteur général du Canada*

Charte des droits - Justice fondamentale - Preuve - Nouveaux éléments de preuve présentés au juge désigné peu avant une révision de détention résultant de l'émission d'un certificat de sécurité en vue d'une interdiction de territoire - Tardiveté de la transmission attaquée et fiabilité des documents contestée - Destruction de notes et enregistrements du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) ayant contribué à former les allégations des ministres - Politique de destruction de notes et enregistrements admise - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas que les ministres et le SCRS ont enfreint le droit à l'équité procédurale de l'appelant : a) en détruisant systématiquement les notes des entrevues par lesquelles le SCRS recueille des preuves et en n'ayant pas révélé cette pratique dès le début des procédures entreprises contre l'appelant?; b) en interprétant les mots « dans la mesure strictement nécessaire » de l'art. 12 de la Loi sur le SCRS d'une manière qui limite le Service à ne recueillir et conserver que les renseignements et la preuve qui appuient la thèse de danger?; c) en n'assumant pas leur obligation de divulgation de preuve avec diligence?; d) en décidant de signer un certificat d'interdiction de territoire contre l'appelant sur la base de l'enquête du SCRS? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en sous-estimant l'impact de la conduite des intimés sur les droits de l'appelant et en ne reconnaissant pas que cette conduite constituait un abus de procédure commandant l'arrêt définitif des procédures en vertu de la Section 9 de la LIPR? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant qu'un juge de la Cour fédérale procédant à la détermination du caractère raisonnable d'un certificat de sécurité en vertu de l'art. 80 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* peut autoriser les ministres à déposer, à l'appui de l'interdiction de territoire, des allégations et preuves qu'ils ignoraient au moment de signer un certificat de sécurité? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 - *Loi sur le service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 12 - *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 78e).

Dans le cadre d'une quatrième révision de détention subséquente à l'émission d'un certificat de sécurité contre lui, l'appelant conteste certaines allégations nouvelles des ministres intimés. À l'issue de cette révision, dont il aura entre-temps reporté la tenue, le juge désigné mettra fin à la détention. Cependant la procédure principale, devant mener à l'expulsion du territoire canadien, demeure en suspens. L'appelant soutient que la procédure principale est viciée par la destruction de sources d'éléments de preuve et devrait être annulée ou qu'à tout le moins, cette partie nouvelle de la preuve devait être rayée du dossier.

La Cour fédérale a rejeté la requête de l'appelant et la Cour d'appel fédérale a confirmé cette décision.

Origine de la cause :	Fédérale
N° du greffe :	31597
Arrêt de la Cour d'appel :	6 juin 2006
Avocats :	Dominique Larochelle pour l'appelant Claude Joyal et Ginette Gobeil pour les intimés

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions